



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

26/06/2020

Messrs. All Hotel Establishments and Tourism
Restaurants' General Managers

السادة/ مدراء المنشآت الفندقية والمطاعم السياحية

المحترمين

Circular No. 50/2020

تعميم رقم 50/2020

Subject: Measures and Guidelines for Tourism
Restaurants Operating within Usual Business Hours.

الموضوع: التوجيهات والاشتراطات الواجب تطبيقها بشأن إعادة تشغيل
المطاعم السياحية وفق ساعات العمل المعتادة.

Greetings,

تحية طيبة وبعد،

In line with the preventative measures for Coronavirus (COVID-19) issued by relevant entities, and in line with efforts to sustain and support the tourism industry and national economic development, taking into consideration the importance of community and public health and safety,

تماثياً مع توجيهات الجهات المعنية الصادرة في الدولة فيما يتعلق بالتدابير الوقائية الخاصة بفيروس كورونا (كوفيد-19) وفيما يتعلق بدعم وتنمية القطاع السياحي والاقتصاد الوطني، بما لا يتعارض مع الصحة العامة وأمن وسلامة المجتمع.

According to the latest directions received from the concerned government entities which announced the end of the national sterilisation phase, which concluded on **Wednesday, 24 June 2020**, we would like to start with thanking your establishment, its management and staff, for the efforts made to adhere and comply with the instructions and precautionary procedures, which have had the greatest impact on the success of the previous phase.

ووفقاً للتوجيه الصادر من الجهات المعنية في الدولة والتي أعلنت إنتهاء مرحلة التعقيم الوطني بدءاً من **يوم الأربعاء الموافق 24 يونيو 2020**، فإننا بداية نتقدم لكم بجزيل الشكر على الجهود المبذولة للامتثال بالتعليمات والإجراءات الاحترازية مما كان له الأثر الأكبر في نجاح تلك المرحلة.

Therefore, all Tourism Restaurants are allowed to operate within their usual business hours as they were prior to the national sterilisation period, while ensuring full compliance with all the requirements and standards stipulated earlier in terms of general requirements, social distancing, crowd control and procedures for employees, which are still compulsory to follow and be adhered to, and they are as follows:

وعليه، فقد تقرر السماح للمطاعم السياحية بإعادة التشغيل وفق ساعات العمل الاعتيادية والمعمول بها قبل فترة التعقيم الوطني، على أن يتم الالتزام والتقيّد بجميع المتطلبات والمعايير المنصوص عليها سابقاً من حيث الاشتراطات العامة، والتباعد الاجتماعي، وتنظيم التجمعات والإجراءات الخاصة بالموظفين، والتي يتوجب الحرص على تنفيذها وعدم التهاون بها، وهي كالآتي:

General Measurements:

الاشتراطات العامة:

- Sterilise and clean the facilities on a regular basis especially high touch points with customers, and restrooms to be cleaned after each individual usage, while ensuring that hand sanitisers are provided at the facility entrance.
- Define clear and separate entry and exit points, ensure the facility has thermal cameras installed within the space, along with sterilising equipment to ensure each individual goes through the **mandated temperature 37.3** screening checks. This includes staff, visitors, and contractors, ensuring the integration of cameras with the National Emergency

- ضرورة التعقيم الدوري وبالأخص النقاط التي يلمسها الزبائن بالإضافة إلى دورات المياه بعد كل استخدام. مع التأكد من توفير معقمات الأيدي عند كل مدخل للمنشأة.
- تحديد مداخل ومخارج منفصلة وتركيب أجهزة التعقيم والكشف الحراري على المداخل مع الالتزام بمنع دخول من تزيد درجة حرارتهم عن **37.3 درجة مئوية**، والزام جميع الأفراد بالكشف الحراري بما فيهم الموظفين، والزوار والمتعهدين مع ضرورة ربط الكاميرات مع نظام الهيئة الوطنية لإدارة الطوارئ والأزمات والكوارث.



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

Crisis and Disaster Management Authority system.

- Dedicate mandatory isolation room to isolate suspected cases and ensure a medical team is available and on standby throughout operating hours.
 - All visitors are mandated to wear masks at all times. Non-compliance by visitors will lead to refusal of entry to the facilities.
 - Any food seasoning and condiments such as salt, pepper, sugar, ketchup and mustard must be given out in sachets and in single use packaging only. This should be made Available only if requested by guests re-useable containers are not to be used at all times.
 - Perform ongoing and regular sanitisation work, this includes tables, surfaces and chairs with (70% alcohol disinfectant solution) after each customer vacant the premises.
 - Restaurants are permitted to use reuse-able cutlery and chinaware while ensuring appropriate cleaning and sanitizing regime is followed by using dishwasher.
 - Ensure availability of dedicated cleaners in restrooms to sanitise restrooms after every individual use, and ensure regular sanitising of all entrances and surfaces considered to be frequent contact points.
 - Encourage customers to use 'smart' payments as a preferred method to reduce contacts and contamination, while cash payments are still valid and should not be rejected, ensuring of hand sanitisers are provided at the payment counters.
 - Suspend all valet parking services during this period.
 - Facilities Supply chain provision to be handled carefully, ensuring the highest standards of hygiene assurance from offloading from trucks until facilities storage.
- تخصيص غرفة عزل منفصلة في حال تواجد أفراد من الحالات المشتبه بها مع توفير طاقم المسعفين طوال ساعات العمل.
 - إلزام جميع الزوار باستخدام الكمامات والتقيد بها وعدم استقبال الزوار بخلاف ذلك.
 - تقديم التوابل والمنكهات مثل الملح والفلفل والسكر والكتشب والخردل في أكياس قابلة للاستخدام مرة واحدة فقط وليس في علب يمكن إعادة استعمالها، وتقديمها عند طلب الضيوف فقط.
 - تعقيم المطاعم والمرافق وتنظيفها بشكل دوري بما في ذلك الطاومات والأسطح والمقاعد (باستخدام معقمات بنسبة كحول 70 %) وذلك بعد كل استخدام .
 - يسمح للمطاعم تقديم الطعام في أدوات المائدة على أن يتم تعقيمها وتنظيفها في غسالة الأواني.
 - التأكد من تنظيف دورات المياه بشكل دوري وتخصيص فريق للقيام بالتنظيف بعد كل استخدام، بالإضافة إلى عمليات التنظيف المستمرة لكل المداخل وأي أسطح يتم لمسها من قبل الزوار.
 - تشجيع الزوار على استخدام أنظمة الدفع الإلكترونية لضمان التقليل من اللمس ونقل العدوى، مع عدم رفض الدفع النقدي والتأكد من توفير معقمات اليد عند مناطق الدفع.
 - إيقاف خدمات صف السيارات وعدم توفير الخدمة للزوار.
 - التأكد من اتباع الإجراءات الوقائية فيما يتعلق بعمليات نقل وتفريغ المون والمواد للمرافق في كافة مراحلها.

Social Distancing & Crowd Control Measurement:

- Social distancing marking should be clearly defined

اشتراطات التباعد الاجتماعي وتنظيم التجمعات:

- تحديد علامات التباعد الاجتماعي لضمان تطبيقها على الأرضيات



دائرة الثقافة والسياحة DEPARTMENT OF CULTURE AND TOURISM

for the floors, escalators and dedicate elevators to People of Determination with only **2 persons capacity**.

- For seating and table arrangements, only four persons are allowed on each table ensuring a **distance of 2m** is given between tables.
- **Accommodate visitors up to 60% only** of the total capacity of your facilities with **2m distance**.
- Facilities are advised to display a red tag at the entrance, indicating maximum number of customers allowed within the premises.
- No entertainment activities of any kind to be performed within the premises.
- Notify all guests of the maximum time allowed for them in the premise, which should not exceed **3 hours**.
- Disable any touch screens available within the facilities.

Employees Measurements:

- All employees should undergo COVID-19 testing prior to reopening, and all employees to have a COVID-19 test on bi-weekly basis.
- All employees shall resume working after receiving the covid- 19 results as negative.
- All employees should wear gloves and masks, and ensure that they are replaced regularly within their shifts.
- Perform temperature checks for all employee's multiple times throughout operating hours.
- Employees should be aware of the emergency response protocols and the COVID-19 suspected cases handling guidelines.

Hygiene assurance and preventive measurements:

- Increase cleaning and sanitising for the facilities which shall be performed on regular basis especially reception areas, waiting areas and seats, elevator buttons, doors handles, restrooms and any

والسلام المتحركة، مع تخصيص المصاعد فقط لأصحاب الهمم وبسعة **شخصين فقط**.

- التحكم بازدهام المطعم، والسماح لـ 4 أشخاص كحد أقصى لكل طاولة، مع اعتماد مسافة تباعد **2 متر كحد أدنى** بين الطاولات.
- رفع الطاقة الاستيعابية للمرافق إلى **60%** والتأكد من تخصيص مسافة **2 متر بين الأفراد**.
- على المرافق تخصيص لائحة عند المدخل الخاص بها لتحديد العدد الكلي المسموح به من الزوار داخل مرافقها.
- عدم القيام بأي نشاط ترفيهي داخل المرافق.
- السماح للزوار بالبقاء داخل المرافق لمدة لا تزيد عن **3 ساعات**.
- تعطيل جميع شاشات اللمس إن وجدت ضمن المرافق.

إجراءات خاصة بالموظفين:

- إجراء فحص كوفيد -19 لكافة الموظفين قبل إعادة التشغيل على أن يتم فحص الموظفين كل أسبوعين.
- يجب على جميع الموظفين استئناف العمل بعد تلقي نتيجة فحص كوفيد-19 على أنها سلبية.
- إلزام الموظفين باستخدام الكمامات والقفازات واستبدالها بشكل دوري خلال ساعات العمل.
- فحص درجة حرارة الموظفين يومياً وبشكل دوري خلال ساعات العمل.
- إطلاع الموظفين على آليات وخطط الاستجابة فيما يتعلق بالتعامل مع الحالات المشتبه بها.

النظافة والتدابير الوقائية:

- زيادة عملية التعقيم والتنظيف للمرافق بشكل دوري والتركيز على كل من: منطقة استقبال الزوار، مناطق ومقاعد الانتظار، أزوار المصاعد، مقابض السلالم المتحركة، مقابض الأبواب والسلالم، دورات المياه.



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

other area subjected to high interaction by guests.

- Ensure availability of hand sanitisers, masks at each entry and exit point for the premises. • توفير معقمات اليد والكمامات عند المداخل والمخارج.
- Ensure the availability of hand sanitisers at various points inside the facilities. • توفير معقم اليدين في أماكن متفرقة في المرافق .
- Ensure the display of the preventive, Health and Safety guidelines in different languages within the facilities. • توفير إرشادات السلامة والوقاية من العدوى بلغات مختلفة في أنحاء المرافق.
- Document all sanitising and hygiene tasks and action items performed in the dedicated cleaning records, while indicating the sanitizing material-type used. • توثيق عمليات التنظيف والتطهير في سجلات التنظيف مع ذكر المواد المستخدمة في التطهير.
- Ensure cleaning and sanitising all facilities after daily business timings. • القيام بعملية تنظيف وتطهير شاملة لجميع المرافق بعد ساعات العمل اليومية .

Social Distancing:

- Ensure display of signages reminding and urging visitors to adhere to social distancing guidelines in multiple languages for all guests. • التبعاد الاجتماعي:
• توفير علامات تذكيرية للحرص على التباعد الاجتماعي بلغات مختلفة

Public Health:

- Conduct awareness session and ensure employees are updated and informed about all the health and safety and hygiene protocols an measures. A record of these awareness sessions should be kept for inspection purposes. • السلامة العامة والنظافة:
• تثقيف الموظفين حول الحفاظ على الصحة والسلامة والنظافة مع أهمية توثيقها .

Please note that Hotels and Tourism Establishments will be inspected by DCT Abu Dhabi's inspectors to verify compliance with these instructions. يرجى العلم بأنه سيتم تفتيش المنشآت السياحية والفندقية من قبل مفتشي دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي للتحقق من الالتزام بهذه التعليمات.

We hope that you will abide by what we have mentioned to avoid the legal measures that will be taken against offenders according to the legislation in force. أملين منكم التقيد بما أشرنا إليه تفادياً للإجراءات القانونية التي ستتخذ بشأن المخالفين وفق التشريعات النافذة .



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

Kind Regards.

Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير.

دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي

